

Version 9.0, 10 maart 2021

Definitivo

MEDIDANAN

Desde **10 maart 2021**

- 1) No tin cambio den medidanan pa educacion fisico den scol setting. Educacion Fisico por bay door teniendo cuenta cu e medidanan den protocol di deporte.
- 2) No ta permiti ni fogueo ni competencia den deporte di combate pa ningun **hende**. Si ta permiti pa haci condicion fisico y train tecnica sin contacto di e deporte di combate.
- 3) Ta permiti torneo y competencia di deporte pa tur organizacion cu ta miembro di ASU, COA of ta registra na IBISA. Esnan cu no ta miembro of no ta registra (bush league) no ta permiti ni torneo ni competencia di deporte.
- 4) No ta permiti publico durante training ni evento deportivo pa tur edad. Esnan cu no ta considera como publico ta e.o. referees, coaches y covid officers. Tambe ta permiti un (1) mayor of voogd presente pa mucha te cu 12 aña como supervision di e mucha.
- 5) E organizacion y/of e facilidad deportivo por dicidi pa pone regla mas estricto compara cu e protocol aki dependiendo di e circunstancia. Por ehempel facilidad y club por dicidi pa no tin mayor of voogd como supervision presente.
- 6) Mantene un registracion di nomber y number di telefon y orario di tur cu ta presente na e actividad deportivo.
- 7) Organizacion deportivo mester tin su protocol na ordo y mester ehecuta esaki tambe manera prescribi pa tur medida, en special pa controla e candidad di mayornan of voogd presente como supervision di e muchanan te cu 12 aña. Mondkapje ta obligatorio pa e mayor of voogd.

Si e medidanan of reglamentonan di e ultimo Decreto Ministerial pa e aplicacion di articulo 16, prome paraaf di e Ordenansa di Calamidad (AB 1989 NO. 51) y articulo 5 di e Ordenansa General di Cuerpo Policial (AB 1995 no. GT 8) ta mas estricto, nan ta prevalece. (keda manteni.) E Reglamento Ministerial ta publica den e Gaceta Oficial y por hay'e riba https://www.overheid.aw/actueel/afkondigingsbladen_46859/

LISTA DI DEPORTE

Ta permiti CONFORME PROTOCOL paden y pafo, pa tur edad.		No ta permiti pa ningun persona di ningun edad
Atletismo	Baseball	Arte Marcial Mixto (MMA)
Baile	Beach volley	Boxeo
Biyar	Cricket	Capoeira
Bodyboarding	Futbol	Esgrima
Bodybuilding / Powerlifting	Hockey	Hapkido
Bowling	Softball	Jiu Jitsu
Ciclismo	Waterpolo	Judo
Condicion fisico (cardio, forsa, flexibilidad, tecnica etc.)	Landamento artistico	Karate
Crossfit	Badminton	Kendo
Functional Fitness	Beach tennis	Kickboxing
Golf	Basketball	Muay Thai
Gym	Squash	Taekwondo
Gymnastics	Futsal (zaalvoetbal)	Tan Soo Do
Karting	Volleyball	Aikido
Kayak	Racketball	Si ta permiti pa haci condicion fisico, kata, train tecnica sin contacto y otro entrenamiento di e deporte di combate.
Landamento (pool y lama)	Triathlon	
Paso Fino	Weightlifting	
Pickle Ball	No ta permiti torneo/competencia di deporte di ekipo pa organisacionnan cu no ta miembro di ASU, COA of no ta registra na IBiSA (bush-league)	
Sailing		
Surfing (kitesurfing, windsurfing)		
Tennis		
Tennis di mesa		
Tiro		

*acaso bo no ta mira bo deporte den e lista, please tuma contacto cu IBiSA na 5848903 of 5824987

Pa facilita e lesado, e cambionan mas recien di e documento ta wordo ilustra den e color **cora**

- E protocol aki ta pa tur esnan cu ta ofrece training y evento deportivo (incluyendo gym y training fisico den grupo), facilidadnan deportivo, entrenadornan y boluntarionan, deportistanan y mayor/cuidado
- Tur esnan cu ta organisa y supervisa training y evento deportivo tin e responsabilidad pa mantene e protocol prome, durante y despues di e actividad
- Den e documento aki, e palabra evento deportivo ta encera wega amistoso, wega di recreacion, wega di fogueo, torneo, “ranking”, competencia, campeonato, etc.
- Protocol di Deporte Specifico: Adicional na e Protocol General di Deporte na Aruba, gobierno ta conseha pa cada federacion deportivo traha un protocol cu reglanan practico especificamente pa su deporte pa minimalisa riesgo di salud na e training y evento deportivo mas cu ta posibel. Comite Olimpico Arubano (COA) y Aruba Sport Unie (ASU) tin e tarea di coordinacion y apoyo den esaki

- Pa tur cos ta conta: na prome luga uza bo sentido comun
- Keda cas:
 - Si bo ta malo
 - Si den e 24 oranan prome bo tabata sinti e siguiente sintomanan (maske con leve): tosamento, rosea cortico, dolor di garganta, nanishi sera, of keintura (>38 °C)
 - Si un hende den bo cas tin tosamento, rosea cortico, dolor di garganta, nanishi sera, of keintura (>38 °C)
 - Si un hende den bo cas a test positivo pa e coronavirus (COVID-19) nobo. Door cu bo por contagia te 14 dia despues di e ultimo contacto cu e persona aki, bo mester keda cas pa 14 dia despues di e ultimo contacto cu e persona aki tabata contagioso ainda (sigui e conseho di DVG despues)
 - Mientras bo ta den **“(self) quarentene”** ya cu bo tabatin contacto directo cu un hende cu a test positivo pa e coronavirus nobo
- **Practica higiena personal y interpersonal na tur momento:**
 - Trata pa no mishi cu bo cara cu bo man
 - No duna man (shake hand)
 - Tosa y niester den bo elleboog y uza papel ora por
 - Laba bo mannan cu awa y habon of uza handsanitizer di por lo menos 60% alcohol acaso no tin wasbak disponibel prome y despues cu bo bay training of evento deportivo
 - Distancia fisico:
 - Pa atletanan: momentonan cu ta fisicamente activo durante training of evento deportivo, NO mester mantene distancia fisico
 - Pa atletanan y coachnan: momentonan cu ta fisicamente pasivo durante training of evento deportivo (p.e. pauze, half time, etc) MESTER mantene distancia fisico cu excepcion di muchanan te cu 12 aña y mas tanto posibel pa hubentud entre 13 pa 17 aña
- **“Mondmasker” ta:**
 - Obligatorio ora di ta fisicamente inactivo y pa deportistanan di 15 aña bay ariba.
 - Obligatorio pa deporte den gym pa deportistanan di 15 aña bay ariba
 - Recomendabel pa tur coach/trainer pa deporte pafo. Ora cu NO por mantene distancia fisico di 1,5 meter, ta obligatorio bisti mondmasker.
 - Sumamente recomendabel pa deporte na scol avansa, pa deporte paden
 - Tene cuenta y respeta cu facilidad, scol, of e organisacion por exige medida mas stricto riba uzo di mondkapje
- Bay cas mes ora si durante un training of evento deportivo bo sinti malo

Na tur momento ta conta pa tur hende cu ta traha na un facilidad deportivo of ta forma parti di un training of evento deportivo pa mantene na e reglanan di higiena stipula riba pagina 4

- Pone dispenser cu handsanitizer di por lo menos 70% alcohol na entrada di e facilidad y percura pa yena e dispensernan aki regularmente bek
- Colga posternan pa promove labamento di man, e higiena di tosamento etc.
- **Evita aglomeracion di hende: aglomeracion ta wordo considera ora bo no por tene control di usarionan pa mantene distancia fisico**
- Si ayudo ta necesario na e training of evento deportivo pa un atleta cu limitacion, ta permiti un (1) mayor of cuidado na e training. E persona aki mester wordo poni riba e lista di presencia, y mester mantene su mes na tur regla di higiena na tur momento (especialmente distancia fisico) y uza mondmasker ora cu e training ta tuma lugar paden
- **No ta permiti publico durante training ni evento deportivo. Pa mucha te cu 12 aña ta permiti solamente un (1) mayor of voogd presente como supervision di e muchanan, y cu lo no wordo considera publico.**
- No ta permiti deporte di combate pa **ningun edad**. Si ta permiti pa haci condicion fisico y train tecnica sin contacto di e deporte di combate.
- Mantene baño y lugarnan di laba man habri y haci nan limpi frecuentemente, minimo un biaha pa dia
- Duna e coach- /entrenadornan instruccion con ta e manera responsabel y sigur pa ofrece y eherce deporte
- Organisa e training of evento deportivo segun un skema (shedule)
- Na momento di planea, tene na cuenta **pa no tin aglomeracion di hende** door di planifica suficiente tempo memey di e training of evento deportivo y no laga tur grupo start pareu
- Comunica e reglanan di e facilidad deportivo cu e entrenador, deportistanan y nan mayornan. Y controla si nan ta visiblemente presente na e facilidad
- Splica e entrenadornan/coach cu nan mester hala atencion di e atleta cu no ta mantene su mes na e reglanan
- Pega e reglanan di higiena na entrada di e facilidadnan deportivo
- Percura na e facilidad deportivo pa un ruta cla pa hendenan pasa menos banda di otro cu ta posibel ora di drenta of sali di e facilidad
- Pa loke ta trata lugarnan di come den club deportivo (kantine), por participa cu e reglanan aplicabel pa horeca
- Percura pa e materialnan di deporte ta disponibel pa entrenador y atleta. Percura cu tin productonan di higiena personal den baño (awa, habon y suficiente papel/scott towel)
- Limita haci uzo di douche cu excepcion di mucha te cu 12 aña

- No ta permiti usuario pa bebe awa for di water cooler cu boca sino solamente cu boter di awa. Pone poster pa motiva usuario pa trece boter di awa

PA ENTRENADOR Y BOLUNTARIO

- Haci e water cooler limpi regularmente

Na tur momento ta conta pa tur hende cu ta forma parti di un training of evento deportivo pa mantene na e reglanan di higiena stipula riba pagina 4

- Laba bo mannan cu awa y habon of uza handsanitizer di por lo menos 70% alcohol acaso no tin wasbak disponibel prome y despues cu bo bay training of evento deportivo
- Yega, mas tanto posibel cu bo propio transporte na e facilidad deportivo
- Entrenador y boluntario e grupo di riesgo mester evalua nan propio riesgo. Si ta necesario consulta cu dokter di cas
- Trata pa e training deportivo ta mas tanto cu e mesun grupo y pa tin menos cambio posibel den e constelacion
- Percura pa tur cos ta cla pa e training deportivo cuminsa di biaha
- Anuncia adelanta e reglanan (di comportacion)
- Siña e deportistanan e importancia di laba man y di no duna man
- Yuda e deportista pa ehecuta e reglanan miho cu ta posibel y hala nan atencion na momento cu esey no pasa
- Sa di antemano ken lo ta presente na e training of evento deportivo
- **Mantene tur dia un lista di presencia di e training of evento deportivo**
- Laga cada deportista uza mas tanto posibel nan mesun material. Materialnan di deporte cu ta mishi hopi cu man mester wordo haci limpi cu awa y habon of wipes
- No ta permiti pa yega mas cu dies minuut prome cu e training deportivo cuminsa of prome cu mester presenta pa un evento deportivo y bay bo cas manera e training of evento deportivo caba. Por ehempel: si e training ta cuminsa 5:00pm, e atleta por yega no mas prome cu 4:50pm. Si un competencia ta plania pa cuminsa 11am, pero e atleta mester tey 10am pa haci su warming up, e atleta por yega no mas cu 9:50am.
- Si ayudo ta necesario na e training of evento deportivo pa por ehempel un atleta cu limitacion, ta permiti un (1) mayor of cuidado na e training. E persona aki mester wordo poni riba e lista di presencia y mester mantene su mes na tur regla di higiena na tur momento (especialmente distancia fisico) y uza mondmasker ora cu e training ta tuma lugar paden
- **No ta permiti publico durante training ni evento deportivo. Pa mucha te cu 12 aña ta permiti solamente un (1) mayor of voogd presente como supervision di e muchanan, y cu lo no wordo considera publico.**
- Laga e deportistanan subi veld den fase
- Limita haci uzo di douche cu excepcion di mucha te cu 12 aña

PA DEPORTISTA

Na tur momento ta conta pa tur hende cu ta forma parti di un training of evento deportivo pa mantene na e reglanan di higiena stipula riba pagina 4

- Laba bo mannan cu awa y habon of uza handsanitizer di por lo menos 70% alcohol acaso no tin wasbak disponibel prome y despues cu bo bay training of evento deportivo
- Deportista riba di e grupo di riesgo mester evalua nan propio riesgo. Si ta necesario consulta e dokter di cas
- Meld na ora pa un training of evento deportivo pa asina e organisacion por tene cuenta cuanto hende lo tey
- Bay na e facilidad solamente si tin un training of evento deportivo planea pa bo
- Uza baño na bo cas prome cu bo bay training of evento deportivo
- No ta permiti pa bo yega mas cu dies minuut prome cu e training deportivo cuminsa of prome cu mester presenta pa un evento deportivo. Por ehempel: si e training ta cuminsa 5:00pm, bo por yega no mas prome cu 4:50pm. Si un competencia ta plania pa cuminsa 11am, pero bo mester tey 10am pa warm up, bo por yega no mas cu 9:50am.
- Bay cu bo mes bidon (boter di awa) y yena esaki na cas prome cu bay training of evento deportivo
- Semper sigui instruccion di e organisacion, por ehempel entrenador y miembronan di directiva. Keda cerca di bo grupo di train si tin mas grupo activo na e facilidad
- Uza mas tanto posibel bo mesun material
- No ta permiti bebe awa for di e water cooler cu boca sino solamente cu boter di awa. Evita uzo di water cooler mas hopi cu ta posibel
- Bay bo cas manera e training of evento deportivo caba
- Limita haci uzo di douche cu excepcion di mucha te cu 12 aña
- **“Mondmasker” ta:**
 - Obligatorio ora di ta fisicamente inactivo y ora cu NO por mantene distancia fisico di 1,5 meter; durante deporte paden; pa deportistanan di 15 aña bay ariba.
 - Obligatorio pa deportistanan di 15 aña bay ariba ora di haci deporte di paden **y na gym**
 - Sumamente recomendabel pa deporte na scol avansa, pa deporte paden
 - Tene cuenta y respeta cu facilidad, scol, of e organisacion por exigi medida mas stricto riba uzo di mondkapje

Na tur momento ta conta pa tur hende cu ta forma parti di un training of evento deportivo pa mantene na e reglanan di higiena stipula riba pagina 4

- Palabra cu bo yiu e informacion di contacto den caso di emergencia (p.e. number di mayor of cuidado)
- Inscribi bo yiunan na ora pa un actividad of sigui e palabracionnan haci cu club di deporte asina e organizacion por tene cuenta cuanto hende lo tey
- Hiba bo yiunan na e facilidad solamente si tin actividad planea pa nan
- Mas tanto posibel hiba bo yiunan bo mes na e facilidad
- No ta permiti pa bo yiu yega mas cu dies minuut prome cu e training deportivo cuminsa of prome cu mester presenta pa un evento deportivo. Por ehempel: si e training ta cuminsa 5:00pm, e atleta por yega no mas prome cu 4:50pm. Si un competencia ta plania pa cuminsa 11am, pero e atleta mester tey 10am pa haci su warming up, e atleta por yega no mas cu 9:50am
- Semper sigui instruccion di e organizacion, manera p.e. e trainer y directiva
- Si ayudo ta necesario na e training of evento deportivo pa un atleta cu limitacion, ta permiti un (1) mayor of cuidado na e training. E persona aki mester wordo poni riba e lista di presencia y mester mantene su mes na tur regla di higiena na tur momento (especialmente distancia fisico) y uza mondmasker ora cu e training ta tuma lugar paden
- **No ta permiti publico durante training ni evento deportivo. Pa mucha te cu 12 aña ta permiti solamente un (1) mayor of voogd presente como supervision di e muchanan, y cu lo no wordo considera publico.**
- Di biaha despues di cada actividad e mayor/cuidado mester busca e atleta na e facilidad na e luga palabra. Percura pa esaki pasa rapido
- **Mondkapje ta obligatorio pa e mayor of voogd.**